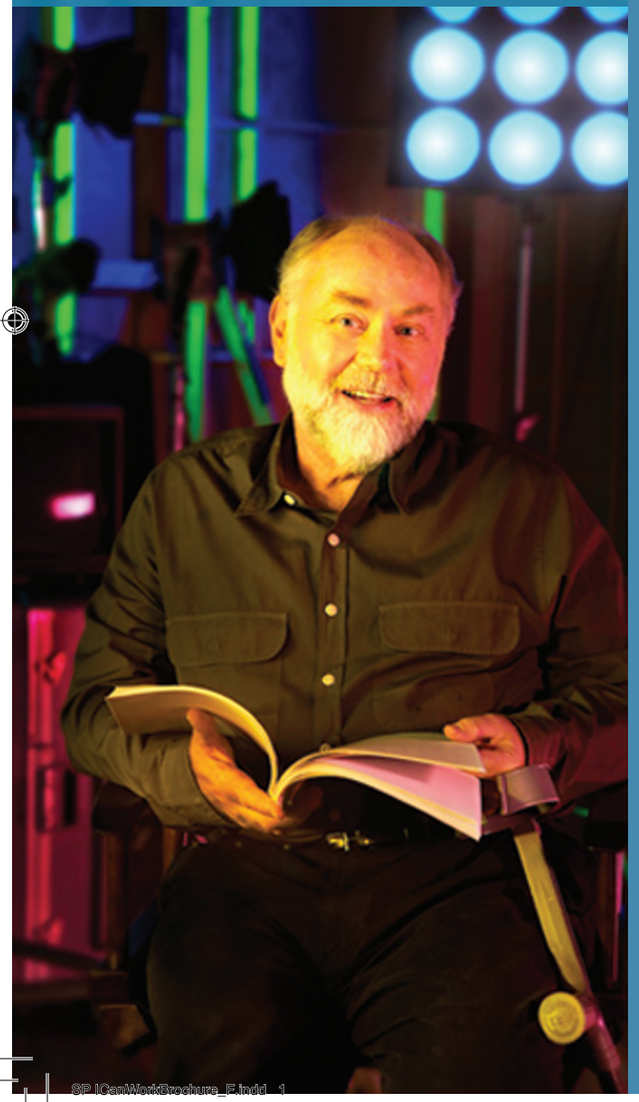
Los tiempos han cambiado.

El mercado laboral de California también.

"Intentamos deshacernos de la idea de que hay inconsistencias entre los beneficios y el empleo".

Subcomisionado Martin Gerry
Administración del Seguro Social



Puedo trabajar

- Necesito información confiable.
- Necesito atención médica y otros beneficios.
- Necesito ayuda con la planificación profesional y de beneficios.
- Necesito saber mis derechos y responsabilidades.

Sabe usted...

...Los trabajadores y las personas discapacitados en busca de empleo de hoy en día pueden ganar un buen sueldo y conservar su Medi-Cal y Medicare.

...Los trabajadores discapacitados pueden acceder a la cobertura médica de su empleador como los demás empleados.

...Los trabajadores discapacitados de hoy en día pueden utilizar servicios de asistencia personal en el trabajo al igual que en el hogar.

...Los trabajadores pueden acceder a tecnología y apoyo laboral de otro tipo.

...Los trabajadores pueden acceder a servicios estando en la escuela.

Solicite esta información en diferentes formatos o idiomas llamando al (916) 654-8194.

800.695.0350 Voz

916.654.9820 TTY

Esta publicación está financiada en su totalidad por un Subsidio de Infraestructura de Medicaid (Medicaid Infrastructure Grant) de los Centros de Servicios de Medicare y Medicaid (Centers for Medicare and Medicaid Services) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos (U.S. Department of Health and Human Services), subsidio número 11P-92399/9-03.

El CHIIP y sus colaboradores son empleadores y proveedores que ofrecen oportunidades igualitarias.

Publicación CHIIP No.2 (5/2008) Spanish

CHIIP
California Health Incentives Improvement Project

Talent Knows No Limits
www.talentknowsnolimits.info

Soy discapacitado y

puedo trabajar

Talent Knows No Limits
(El talento no tiene límites)

SP ICanWorkBrochure_F.indd 1 8/18/08 12:50:57 PM

Recursos para la juventud

Departamento de Educación de California (California Department of Education [CDE])
Si es un estudiante de escuela secundaria en educación especial, puede encontrar ayuda con capacitación laboral y colocación laboral.
1-800-926-0648 Voz
916-323-4014 TTY
www.cde.ca.gov/sp/se/sr/wrkabltyl.asp

Menores como Autodefensores (Kids as Self-Advocates [KASA])
Conferirle poder significa que entiende sus derechos. Puede aprender más en este sitio sobre sus derechos y cómo aprovecharlos. También se puede conectar con otros jóvenes.
785-273-3398 Voz
Correo electrónico: ortizn@fvkasa.org
www.fvkasa.org

Servicios de empleo

Departamento de Rehabilitación de California (California Department of Rehabilitation [DOR])
El Departamento de Rehabilitación trabaja para proporcionar servicios y defensa que resultan en trabajo, vida independiente e igualdad para personas discapacitadas. Podrían ayudarle con capacitación, educación, transporte, y tecnología asistencial.
916-324-1313 Voz
916-558-5807 TTY
www.dor.ca.gov

Departamento de Desarrollo Laboral (Employment Development Department [EDD])
El Departamento de Desarrollo Laboral ofrece una amplia gama de servicios de empleo y capacitación en todo el estado a través del sistema One-Stop Career Center o las Oficinas de Servicios a la Fuerza de Trabajo del Departamento. Estos servicios provistos localmente incluyen derivaciones laborales y de capacitación, asistencia en la búsqueda de trabajo y talleres, acceso al seguro de desempleo, rehabilitación vocacional y educación y servicios para jóvenes.
800-695-0350 Voz
916-654-9820 TTY
www.edd.ca.gov/Jobs_and_Training/Employment_Assistance_People_with_Disabilities.htm
www.servicelocator.org

Boleto al Trabajo (Ticket to Work)
Si usted recibe beneficios del Seguro Social debido a su discapacidad, el programa Boleto al Trabajo puede ayudarle a encontrar y mantener su empleo al obtener servicios de empleo personales, planificación de beneficios, servicios de rehabilitación vocacional y otros servicios de apoyo necesarios para lograr su meta vocacional.
www.ssa.gov/work/aboutticket.html

Red de Acomodación Laboral (Job Accommodation Network [JAN])
JAN es un servicio de consultoría para empleadores, empleados y personas que buscan trabajo y que necesitan información sobre acomodaciones laborales para personas con distintas discapacidades.
www.jan.wvu.edu

Colaboración Nacional sobre la Fuerza Laboral y Discapacidad para Jóvenes (National Collaborative on Workforce and Disability for Youth) y Centro Nacional sobre la Fuerza Laboral y Discapacidad para Adultos (National Center on Workforce and Disability for Adults)
Estos sitios Web proporcionan una amplia variedad de recursos sobre el empleo de jóvenes y adultos discapacitados. Esta es su fuente para encontrar expertos en discapacidad, educación, empleo y desarrollo de la fuerza laboral.
www.ncwd-youth.info
www.onestops.info

Planificación de beneficios y atención médica

Lo básico sobre los beneficios por discapacidad: Si es discapacitado y trabaja en California (Disability Benefits 101 (DB 101): Working with a disability in California)
Este sitio Web proporciona información sobre la cobertura médica y programas de beneficios para trabajadores y personas que buscan trabajo, e incluye a Medi-Cal, Medicare, Seguro Social, Seguro del estado por discapacidad y servicios de apoyo en el hogar. Dispone de varias calculadoras para la planificación de beneficios que le ayudarán a planificar cómo podrían cambiar sus beneficios cuando comience a trabajar.
www.disabilitybenefits101.org

Protection and Advocacy, Inc. (PAI)
Aquí puede obtener información sobre sus derechos legales, civiles y de servicio a recibir terapia, atención personal y atención médica. También puede obtener apoyo para luchar contra la discriminación.
1-800-776-5746 Voz
1-800-719-5798 TTY
www.pai-ca.org

Medi-Cal
Medi-Cal ofrece cobertura médica a personas discapacitadas que reúnan los requisitos, incluidos individuos que trabajen.
Localice una oficina cercana.
916-552-9200 Voz
Para bajar una solicitud de Medi-Cal a su computadora o para mayor información, use este sitio Web:
www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal

Servicios de apoyo en el hogar (In-Home Supportive Services [IHSS])
El programa de IHSS ofrece servicios de asistencia personal a personas discapacitadas en el hogar y en el trabajo.
www.dss.cahwnet.gov/cdssweb/PG139.htm

Administración del Seguro Social (Social Security Administration [SSA])
Este sitio proporciona información sobre los programas de Ingreso Suplementario de Seguridad (Supplemental Security Income [SSI]), y del Seguro por Discapacidad del Seguro Social (Social Security Disability Insurance [SSDI]) y los diferentes incentivos laborales disponibles para ayudar a personas discapacitadas mientras trabajan.
www.ssa.gov/disability

Servicios de salud mental
Este sitio ofrece una amplia variedad de servicios comunitarios y de hospitales que están disponibles para adultos que sufren de una enfermedad mental seria y niños con trastornos emocionales severos.
Los programas del condado pueden proporcionarle evaluaciones, rehabilitación y apoyo.
800-896-4042 o 916-654-3890 Voz
800-896-2512 TTY
www.dmh.ca.gov/Services_and_Programs

Ayuda para la educación superior

Servicios a Estudiantes Discapacitados
Estos sitios proporcionarán enlaces a los servicios para estudiantes discapacitados ofrecidos en la universidad que le interese.

Universidades Comunitarias
916-322-3234 Voz
916-323-1761 TTY
www.cccco.edu/divisions/ss/disabled/dsps.htm

Campos de la California State University
www.calstate.edu

Campos de la Universidad de California
www.universityofcalifornia.edu/campuses

Vivir independientemente
(Recursos generales)

Fundación de California para los Centros de Vida Independiente (California Foundation for Independent Living Centers [ILC])
Los ILC ofrecen capacitación de habilidades de vida independiente, capacitación de defensa, planificación de beneficios, asistencia de vivienda, recomendaciones de información y demás servicios que pueden ayudarle a vivir independientemente.
916-325-1690 Voz
916-325-1695 TTY
www.cfilc.org

¡La gente es primero! (People First!)
Un grupo de autodefensa de personas con discapacidades de desarrollo; People First! proporciona capacitación sobre el poder personal, liderazgo y defensa.
916-552-6625 Voz
www.peoplefirstca.org

SP ICanWorkBrochure_F.indd 2 9/18/08 12:51:02 PM